

拉撒路會有限公司

LAZARUS

Hospice and Ministry Limited

(前稱：拉撒路會善終靈養服務有限公司)

(Formerly known as: Lazarus Hospice Support & Spiritual Nurture Service Limited)

關懷病危者及其家人

Care terminal patients and their families

《彩虹之約》

愛在永恆中

*Love in
Eternity*

Annual report 年報

2013-2014

香港註冊慈善機構

Hong Kong Registered Charitable Institution

2	■ 核心成員 Core Members
3	■ 總幹事報告 CEO Report
5	■ 八年歲月 Eight Years Programme
8	■ 事工簡報 Summary of Events
	第八屆會員大會 The Eighth Annual General meeting
	義工查經工作坊 Bible Workshop
	義工培訓班 Volunteer Training Course
	亞洲電視二零一三年度感動香港人物頒獎禮 - 本會義工周梅玉小姐
	2014 香港「生死教育」講座《彩虹之約》系列(一)至系列(三)
	2014-03-05 與死相遇 - 陸亮博士
	2014-03-12 死是甚麼 - 劉錦城醫生
	2014-03-19 打破沉默 - 吳庶深老師
	2014-03-26 生寄死歸 - 陳龍斌教授
	2014-04-02 亂中有序 - 馮家柏醫生
	2014-04-15 關懷守則 - 關蕙敏護士
	2014-04-22 專注聆聽 • 深層同理 - 譚楊美寶博士
	2014-04-29 人性與靈性 - 陸亮博士
	2014-05-13 撰寫病人生命故事 - 吳思源先生
	2014-05-20 與晚期病人同行 - 梁智達醫生
	2014-05-27 面向死亡 - 林偉廉牧師
	2014-06-03 家人情緒及處理 - 周惠賢博士
	2014-06-10 音樂治療與善終關懷 - 林麗青小姐
	2014-06-17 意義治療 - 陳智豪博士
	2014-06-24 西方在過去一百年，對哀傷處理及認知的轉變 - 關瑞文教授
20	■ 2013 - 2014 義工分享 Sharing by Volunteers
	常存的愛 - 彭婉儀小姐
	過去兩年 - 鄭秀華小姐
	數算日子 - 周梅玉小姐
23	■ 2013 核數報告 Audited Financial Statements
36	■ 鳴謝 Acknowledgements
37	■ 捐獻表 Donation Form

董事局 Governing Board

周惠賢博士 (主席)	Dr. Chow Wai Yin (Chairman)
楊錫鏘牧師	Rev. Yeung Sek Cheung, Philip
劉錦城醫生	Dr. Lau Kam Shing
關瑞文教授	Professor Kwan Shui Man, Simon
李禮和博士 (司庫)	Dr. Li Lai Wo, Wally (Treasurer)
黃民牧師 (2014 年 1 月 1 日離任)	Rev. Wong Chris Man (Resigned 1 Jan 2014)

名譽顧問團 Honorary Consultants

張慕皚牧師	Rev. Cheung Mo Oi, James
朱活平牧師	Rev. Chu Wood Ping
陳念聰醫生	Dr. Chan Nim Chung, Gerard
周鑑明醫生	Dr. Chow Kam Ming
周永健牧師	Rev. Wilson W. Chow
陳佐才法政牧師	Rev. Chan Choi Chor
鄺炳釗牧師	Rev. Kwong Bing Chiu, Andrew
羅杰才牧師	Rev. Law Kit Choi
梁智達醫生	Dr. Leung Chi Tat, Antony
王載寶教授	Professor Paul Wong
楊慶球牧師	Professor Yeung Hing Kau, Jason
麥懿活醫生	Dr. Mak Yi Wood, Yvonne
吳思源先生	Mr. Ng Sze Yuen
謝達明院牧	Mr. Tse Tat Ming

名譽法律顧問 Honorary Legal Advisor

林子綢律師	Ms. Lam Tze Yan
-------	-----------------

事工發起人及總幹事 CEO and Founder

馮家柏醫生	Dr. Fung Ka Pak
-------	-----------------

助理總幹事 ACEO

彭婉儀小姐	Ms. Pang Yuen Yi, Malise
-------	--------------------------

項目幹事 Program Assistant

林鳳琴小姐	Ms. Lam Fung Kam
-------	------------------

名譽公司秘書 Honorary Company Secretary

曾惠珍小姐 (迪德施管理顧問有限公司)	Ms. Tsang Wai Chun, Marianna (TWC Management Ltd.)
---------------------	--

核數師 Auditor

陳志雄 屈子卉會計師行	CHAN & WAT Certified Public Accountants
-------------	---

馮家柏醫生
Dr. FUNG Ka Pak



彩虹之約

今年是中國人十二生肖中的馬年，中國人在馬年慣常用的祝福語包括：馬到成功、龍馬精神、萬馬奔騰、一馬當先等等，全都是以速度取勝。在聖經中，亦有類似的一句。耶和華說：「你若與步行的人同跑、尚且覺累、怎能與馬賽跑呢。你在平安之地、雖然安穩、在約但河邊的叢林要怎樣行呢？」《耶利米書十二章五節》。

(一) 生死教育：

拉撒路會在 2014 年，也如馬一般，奔馳在生死教育的領域中。為期八個月，一連共二十一堂的講座，在天父的保守下，順利展開，踴躍的報名，是預料之外。每次兩小時的上堂時間，在不知不覺中便結束，有耳油未盡之感。

整個系列在楊錫鏘牧師領禱下開始，先有陸亮博士以六個人生問題，揭開序幕，劉錦城醫生詳述最新紓緩醫療的發展，吳庶深老師提醒我們不容忽視在病患者週邊人的心理需要，陳龍斌教授道出聖經新舊兩約對生命的著重點，馮家柏醫生介紹拉撒路會的成立背境，死亡哲學及死後生命，關蕙敏姑娘教導義工甚麼可以做，甚麼不可以做，楊美寶博士介紹在尊注聆聽時四種層次，再有陸亮博士介紹全人健康理念。吳思源先生提醒我們要對病者產生興趣，每個人都是獨特的。梁智達醫生指出剩餘日子的重要性。林偉廉院牧解說甚麼是關懷的心腸：The best and most beautiful thing in the world cannot be seen or even be touched, they must be felt with the heart. 周惠賢博士說輔導要做的是：重建自我、重新與自己連繫。林麗青小姐以音樂洗滌人的心靈，引來不少眼淚。陳智豪博士指出人生即使充滿苦難，人生都係有意義。關瑞文博士指出對哀傷最新的觀念是：週期性徘徊的進程 (Cyclical Process)。相信在九月份開始的第四系列各講員會有更精湛的內容。

在這首三個系列中，每場講座，平均有二百四、五十人出席，有護士、社工、教師、學生、牧師傳道、院牧和義工等。他們不單是來自港九新界，亦有專程從內地過境來上課的朋友。就此，讓我們得知在坊間深切需要這類的課題。我們已盡了我們的能力，把託付給我們的做好。

人之將死，其言也善，紓緩關懷的重要也在此。肉體的生命有限制，無可避免，但心理心靈的生命，在乎質。在面對死亡的來臨，人的認知力能突破身體的限制，會去正視生命的價值，正視與身邊的人的關係，正視真理的臨在。關顧者最希望他們得到的，是一個美好的再見。

在面對死亡的挑戰，內心如何平穩呢？在《大學》的教導似乎用得著：“知止然後有定、定然後能靜、靜然後能安、安然後能慮、慮然後能得”。

知：明白萬事萬物的內在自然規律，心中天理長存，知足常樂。

止：止欲生悔，止住自己的私心貪欲，這才是心身健康、長生久視之道。

定：是修為的心誌定向，人生世界觀的價值取向，人生之旅的目標定向確立與終極歸宿。

靜：是心地清靜，無私無欲，物我兩忘，心不隨外境所牽，意不隨物欲所動，無論是順境中的燈紅酒綠，不迷不惑，不貪不占，心如止水。

安：安心、安靜、安寧之義。心明如鏡，不為物欲所累心，隨緣應世，隨遇而安，一切坦然面對，除德之外，別無它求。

慮：是處世謀事的一種思量、考慮、籌謀、規劃、設想。

慮而後能得：這個理念，也就是“得道”的同義詞。後世各家通用，唐、宋以後，佛家的禪宗以“明心見性”而得道，道家以“修心煉性”而得道，儒家以“存心養性”而得道。由此可見“慮而後能得”廣泛而深刻的內涵。

得力在乎平靜安穩，得救在乎歸回安息。

(二) 義工服務：

義工服務視乎醫院的探病界別，時開時停，不太穩定。但令我們感恩的是本會義工周梅玉小姐榮獲亞洲電視二零一三年度感動香港人物。其實，義工的付出，遠超越了獎項所能給予的。

(三) 中國夢：

《彩虹之約》講座系列，除了現場出席 / 參與者可即時學到和運用到所聽之外，亦盼望能把講座的錄影，可以供國內相關的人士收看，希望它成為滋潤生命的種子，把關懷的訊息傳到萬家。

(四) 回顧及前瞻：

我於今年八月，因健康的原因，把總幹事的擔子暫放下來，求神預備忠心的工人接這棒子。在此，本人再一次衷心多謝各方面的朋友、肢體、教會、機構、本會的義工、董事局及同工林鳳琴小姐對本會不斷的支持，讓這粒種子，有機會在香港的生死教育上發芽生長，引起更多社會人士的興趣，進一步認識死亡這議題。而往後的日子，無論是講座、培訓班或製作影碟，我們仍需要大家在禱告上、經濟上和技術上的支持。歡迎大家給予寶貴的意見，這樣可幫助我們眾董事在集思廣益下，推出合適的講題，開展拉撒路會新的一頁。回顧這八個年頭，是我人生豐盛的日子，是我永不能忘記的日子，亦是我屬靈豐富體驗的日子，若不是三一上帝的同在與保守，可能早已被我們的仇敵魔鬼、如同吼叫的獅子、遍地游行、尋找吞喫。但感謝主，藉著祂的名，使我們得勝有餘。當行的路，我已走過，但主若願意，而我還有氣力的話，仍會與馬同跑，直到見主面。



從 2006 年開始至今，拉撒路會舉辦了多場公開講座、工作坊、培訓班及徵文比賽等，總參與人數過千，他們來自不同背景、學歷、工作、地域。我們相信他們對「死亡」這問號，都添多一份知識、興趣、意念、或回憶。這些集體體驗，有部份化成文章，有部份化成影片，均放在本會的網頁內，歡迎瀏覽。我們相信及期望每位參與者從學習而來的心得，會化成生命，活演出生命的豐盛，關懷他們所愛的人，願上帝祝福他們。

在此亦感謝在以下講座或活動中各講員、各參與者、顧問、評判等，他們的參與讓這些活動得以順利舉行。

2006 年義工培訓班 (2006 年 5 月 22 日至 2006 年 8 月 21 日)			
全人治療藥方：憐憫及心靈照顧	馮家柏醫生	當我所愛的人病了	林偉廉牧師
探病守則	廣華醫院護士		
認識臨終者之常見病因、病徵與護理	林偉民醫生 陳麗娥護士	如何說再見	吳思源先生
臨終者的心靈需要及心靈評估	謝達明院牧	生死之間聽 / 眼淚說話	湯新南院牧
臨終者的心靈醫治	劉有財先生	伴我同行	李從幸護士
性格在死亡中的角色	梁應安牧師	復和的人生	關瑞文博士
探病實習	實習地點：聯合醫院	探病實習	實習地點：聯合醫院
探病實習分享	譚楊美寶博士 謝達明院牧 劉有財先生	探病實習分享及分工編排	譚楊美寶博士 謝達明院牧 劉有財先生 馮家柏醫生

2006 年 智能工作坊 (2006 年 10 月 14 日至 2006 年 12 月 9 日)			
藝術與人生	林茱莉博士	戲劇與人生	黎略導演
書法與人生	許朝英社長	故事與人生	譚月生牧師
音樂與人生	陳美玉小姐		

2007 年 6 月 22 日 講座：『死』裏尋『生』（一）			
當死亡發生在身邊 — 談香港人對死亡的看法（座談形式）	吳宗文牧師 黃慧英博士 周惠賢博士 陸亮博士	死而不亡 — 死亡的哲學與活著的藝術	關瑞文教授
		『每當思念時』	陳敏兒小姐
		『死』裏尋『生』	馮家柏醫生

2007 年【亂中尋序 • 調適心靈】工作坊 (2007 年 9 月 8 日至 2007 年 10 月 6 日，共三次)	
藝術調適	馬勵勤先生
音樂調適	
戲劇調適	

2007 年【生命拼圖工作坊】工作坊 (2007 年 11 月 3 日至 2008 年 8 月 30 日，共五次)			
栽種與生命	栽種專家	藝術與生命	林茱莉博士
戲劇與生命	黎略導演	書寫與生命	馮家柏醫生
故事與生命	列小慧小姐		

2008 年 6 月 20 日 講座『死』裏尋『生』(二)：重寫生命結局篇			
行得走得	關蕙敏護士	我看見彩虹	袁家慧博士
好鄰舍	曾玉珍小姐 (社工)	重寫結局篇	麥懿活醫生

2009 年義工培訓班 (2009 年 2 月 16 日至 2009 年 4 月 6 日)			
生命之後冷知識	關瑞文教授	悲傷處理簡介	陳寶安博士
悲傷之內容	林偉廉牧師	與晚期病人溝通	李從幸護士
晚期病人身體狀況的需要及醫療處理	沈茂光醫生	與晚期病人之家人溝通	曾綺文小姐 (社工)
苦難、死亡、心靈持續連結	馮家柏醫生		

2009 年紓緩科義工進深訓練 (2009 年 2 月至 2009 年 12 月)	
探訪的目標及如何看人的內在 (要求：參與探訪一年)	溫淑妍小姐
人的溝通姿態及人是如何溝通的 (要求：十件欣賞 / 肯定自己的事)	
面對過去 (包括正面及負面)	
面對生命的無常，並如何打開「死亡」的話題，鼓勵「談」的積極態度	
你如何看死亡及放手 (let go)	
檢討探訪中所遇到的問題 (每人兩個逐字報告)	
個別與導師面談 (全年每人四次)	
結業分享典禮 2010 年 1 月 18 日	

2009 年講座：《一個美好的再見》(2009 年 5 月 4 日至 2009 年 6 月 1 日)			
哀傷關顧之兒童篇	朱燕明小姐	喪禮的預備	李炳光牧師
喪禮的講章	李炳光牧師	一個美好的再見	馮家柏醫生

2010 年 6 月 25 日講座『死』裏尋『生』(三)『殯葬篇』			
道教殯葬儀式之意義	周惠賢博士	基督教殯葬儀式之意義	池嘉邦牧師
中國傳統殯葬儀式之意義	王夫子教授	座談	周惠賢博士 池嘉邦牧師 王夫子教授 陸 亮博士

2011 全香港中學生生死教育徵文比賽及頒獎禮			
名譽顧問		名譽評判	
陳麗雲教授	羅乃萱小姐	陳寶安博士	陸 亮博士
張灼祥先生	沈茂光醫生	周惠賢博士	沈茂光醫生
高永文醫生	謝俊仁醫生	關瑞文教授	黃金月教授
李石玉如女士	王載寶教授	劉偉成先生	王偉明先生
梁智鴻醫生	王葛鳴博士	李柏雄博士	胡國賢先生
		羅乃萱小姐	胡燕青小姐

2011 年工作坊：以音樂渡過「哀傷過程」(2011 年 10 月 25 日至 2011 年 11 月 29 日)	
簡介音樂在紓緩關顧中，所應有的角色	林麗青小姐
簡介音樂療治的概念	
義工如何將音樂運用在紓緩關顧的服侍上，例如技巧	
義工如何運用音樂，處理病者的哀傷，例如溝通	

2011 年義工培訓班 (2011 年 11 月 25 日至 2012 年 1 月 13 日)

紓緩關懷的義工，那些可做及不可做	溫淑妍小姐	認識晚期病人身體上的不適及如何處理	劉錦城醫生
如何藉聖經，靜化心靈	楊錫鏘牧師	病人離世後的跟進事宜	談雷濤神父
在紓緩關懷中，音樂的角色	林麗青小姐	哀傷過程及處理	周惠賢博士
如何讓病者及家人反思及釋放	林偉廉牧師	亂中尋序	馮家柏醫生

2012 年 10 月 20 日講座「我的死亡規劃」

音樂治療	黃美莉小姐	撰寫自己的生命歷史	陳君輝先生
如果您能出席自己的喪禮	蕭恩松牧師	面對不治之症的心理反應	梁國棟先生
遺囑	鄧彩鳳律師	死是甚麼	馮家柏醫生

2013 年義工培訓班 (2013 年 9 月 3 日至 2013 年 10 月 22 日)

家訪必知	黃月明院牧	生命之肯定	楊錫鏘牧師
義工的壓力	蕭貞建先生	介紹及分享	馮家柏醫生及拉撒路會義工
病人的不適	劉錦城醫生	喜樂之基礎	馮家柏醫生
病人及家人的壓力	楊麗玲姑娘		

2014 年香港「生死教育」講座系列《彩虹之約》

與死相遇	陸亮博士	關懷守則	關蕙敏護士
死是甚麼	劉錦城醫生	專注聆聽 • 深層同理	譚楊美寶博士
打破沉默	吳庶深老師	人性與靈性	陸亮博士
生寄死歸	陳龍斌教授	撰寫病人生命故事	吳思源先生
亂中有序	馮家柏醫生	與晚期病人同行	梁智達醫生
面向死亡	林偉廉牧師	服務與關懷	鄭捷欣小姐
家人情緒及處理	周惠賢博士	重建病人尊嚴	胡金榮醫生
音樂治療與善終關懷	林麗青小姐	心理關顧	廖廣申醫生
意義治療	陳智豪博士	死亡與心靈	王載寶教授
西方在過去一百年，對哀傷處理及認知的轉變	關瑞文教授	苦難、救贖、創造、與死亡。聖經中「彩虹之約」。	楊錫鏘牧師
		數十年生命的顧、感恩、前瞻，生命的彩虹。	分享嘉賓：林瑞麟先生

本會更衷心多謝以下機構，他們曾在以上不同的課程上，參與合辦或協辦的角色。

中國神學研究院、香港大學行為健康教研中心、香港中文大學崇基學院神學院
時代論壇、真証傳播有限公司、從心會社、宗教教育中心、香港紅十字會醫院學校
基督教靈實協會、靈實寧養院、善寧會、康泉醫療協進會
香港浸信會醫院全人健康中心、那打素全人健康持續進修學院
基督教聯合醫院院牧部、基督教聯合醫院健康資源中心、聯合祝福觀塘運動
基督教聯合醫務協會聯合情緒健康教育中心、東區尤德夫人那打素醫院院牧部
九龍殯儀館、香港神託會、香港基督徒護士團契、香港基督徒醫生及牙醫團契
東區尤德夫人那打素醫院臨床腫瘤科 (寧養中心及紓緩治療日間中心)

2013-06-11 第八屆會員大會 The Eighth Annual General Meeting

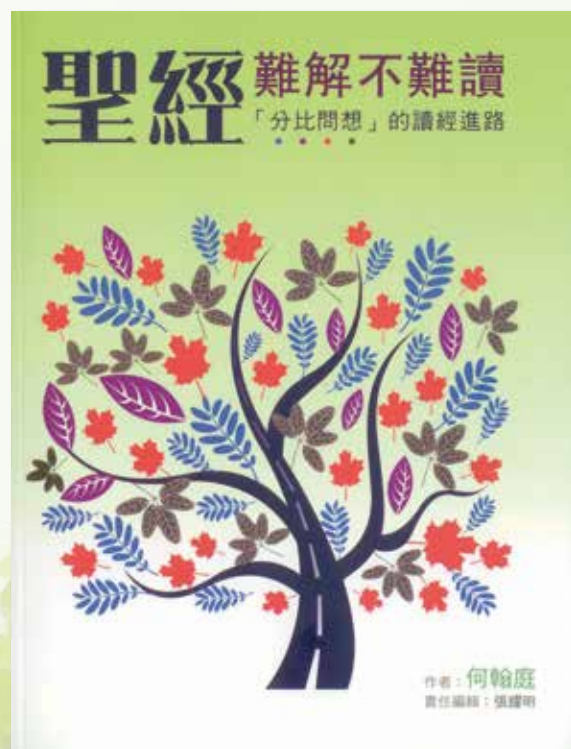


後排：陸亮博士、劉婷女小姐、彭婉儀小姐、林鳳琴小姐、區何勝棟女士、謝倩娟小姐、李念群小姐、雷鄭秀華女士、羅偉蓮小姐
前排：周鑑明醫生、楊錫鏘牧師、周惠賢博士 (主席)、馮家柏醫生、朱活平牧師、劉錦成醫生

2013-07

義工查經工作坊 Bible Workshop

共有十二位義工在七月份的三個週末下午得何漢庭傳道抽出寶貴時間，傳授用「分、比、問、想」的讀經進路來閱讀聖經，各人獲益良多。



2013 年義工培訓班

這課程是專為有心參與義工服務的弟兄姊妹而設，在課程完成後，本會希望修讀肢體可以參與義工服務。本會有兩類義工服務可供選擇如下：

- (一) 義工可在醫院日間寧養中心接觸晚期病人，協助他們覆診前後的需要。服務時間：週日早上。
- (二) 義工可跟隨資深義工往家訪晚期病人，服務時間：在週日或週六下午。

服務詳情在第六堂報告。我們同樣歡迎有興趣修讀這課程但仍未能決定會否參與服務的肢體報名。整個課程有 25 人出席，各人把所聽的帶回自己的崗位，繼續服侍有需要的親友。

培訓班內容

堂次	日期	時間	講員	主旨	內容重點
第一堂	9 月 3 日 (星期二)	晚上 7:30-9:00	黃月明院牧	家訪必知	在家訪晚期病人時，必須注意的地方及一些技巧。
第二堂	9 月 10 日 (星期二)	晚上 7:30-9:00	蕭貞建先生	義工的壓力	義工如何預備自己的心理、如何減輕義工自己的心理壓力。
第三堂	9 月 17 日 (星期二)	晚上 7:30-9:00	劉錦城醫生	病人的不適	晚期病人身體上的不適、症狀、及如何處理。
第四堂	9 月 24 日 (星期二)	晚上 7:30-9:00	楊麗玲姑娘	病人及家人的壓力	認識病人及其家人有何心理反應，及如何協助病人及其家人減輕心理壓力。
第五堂	10 月 8 日 (星期二)	晚上 7:30-9:00	楊錫鏘牧師	生命之肯定	面對死亡時，聖經所帶來對生命的肯定。
第六堂	10 月 15 日 (星期二)	晚上 7:30-9:00	馮家柏醫生及拉撒路會義工	介紹及分享	拉撒路會簡介、義工服務介紹、義工經驗分享。
第七堂	10 月 22 日 (星期二)	晚上 7:30-9:00	馮家柏醫生	喜樂之基礎	喜樂的使徒 - 約翰。

上課地點：九龍深水埗長沙灣道 137 號長利大廈 6 字樓，循理會賜恩堂 (深水埗港鐵站 A1 出口)
費用：港幣四百元正

2013-10-28

本會義工周梅玉小姐榮獲亞洲電視二零一三年度感動香港人物



2014 香港「生死教育」講座系列《彩虹之約》

2014-03-05 啟動禮



左：馮家柏醫生（拉撒路會總幹事）、楊錫鏘牧師（拉撒路會董事）、劉志明牧師（泉康醫療協進會主席）、陳小玲校長（香港紅十字會醫院學校校長）、歐敏儀小姐（香港浸信會醫院全人健康中心、高級服務督導主任）、陸亮博士（那打素全人健康持續進修學院主任）、林麗青小姐（拉撒路會候任董事）、彭婉儀小姐（拉撒路會助理總幹事）

《彩虹之約》講座系列 之 內容精華

■ 全人健康與死亡之我見



陸亮博士

那打素全人健康持續進修學院主任
拉撒路會候任助理總幹事

一個擁有健康生活的人，一般不會聯想到死亡，好像健康與死亡搭不上關係。但當我們認真地思想健康和死亡時，其實它們是緊扣的，直接地影響我們的人生取向與生活。

從聖經角度來看，一個健康的人是全面的，包括身體、心理、社交和靈性層面。「耶穌的智慧（心理）和身量（身體），並神（靈性）

和人（社交）喜愛祂的心，都一齊增長。」（路加 2:52）而聖徒的祝福也是整全性的。「願賜平安的神，親自使你們全然成聖；又願你們的靈，與魂，與身子，得蒙保守。」（帖前 5:23）這裡靈性的解釋乃生命中能與上帝溝通及結連的部份。

從護理角度而言，我們需要維持一個全人健康的生活，包括身體上能發揮生理的功能，保持飲食均衡，適量運動，自我照顧；心理上能明白及接納自己，能理性思考，控制情緒，適應生活的改變；社交上能建立及保持良好人際關係；在靈性上能發揮內在潛能，找到人生意義（Morrison-Valfre, 2005）。一個真正全人健康的生活，乃是一個最能使用個人身體、心理、社交、靈性各方面的潛能來生活的境況。

死亡是生命的終結，客觀上是身體功能的停頓，並會消失於世上。主體的滅亡在地上再不能建立任何的人際關係。除非擁有宗教信仰，相信靈魂不滅，有生命的延續，主體可主觀地經驗這個肉體死亡後的屬靈的生命，繼續與上帝結連。但對其他人來說，這並不是重要了，因為只有主體才知道這個奧秘，沒有死人可以復生告訴我們這個人生的秘密。

死亡除了是身體的消滅外，時間性上，其中一特點是不能完全由自己掌控（蓄意自殺者例外）。死亡可以完全在沒有任何預先告知下，透過意外發生，也可以在一段短時間內，透過疾病使身體功能衰敗。既然死亡是可以隨時隨刻發生，我們如何健康地生活及作預先的準備便顯得非常重要的了。這亦是健康與死亡的相關性，因為生活的每一天其實都可以面臨死亡或向著死亡邁進。

如果我們能擁有一個全人健康的生活，身體上發揮最大、最好的功能，其實會減少患病的機會。心理上的成熟使人能積極的生活，保持身、心的平衡。社交上良好的人際關係能叫人在人生旅途上患難中得著支援、幫助；心靈上的富足能給予我們人生的意義，有宗教信仰者，更能從容地面對死亡，因為知道肉身的死亡並不是生命的終結，而是靈命回歸生命的創造者。

筆者從一個基督徒的角度來看，一個全人健康的生活，能幫助我們在今生積極的生活，享受生命，也能正面地迎接死亡，超越肉體的界限，展望將來回歸上帝，與主聯合。

參考資料：

Morrison-Valfre, M. (2005). *Foundations of mental health care*. (3rd. Ed). Pp150, 339. St. Louis: Mosby

《彩虹之約》講座系列 之 內容精華

■ 死亡面面觀

劉錦城醫生
律敦治醫院舒緩科主任
拉撒路會董事

孔子： 未知生焉知死？未能事人焉能事鬼？人應盡今生修身成仁

孟子： 生亦我所欲也、義亦我所欲也、二者不可得兼、捨生而取義者也。

老子： 將生死視為天命、自然之道。死亡是回返自然

文天祥： 人生自古誰無死？留取丹心照汗青。當道德與生命發生衝突時，要以道德、真理為最高價值。

釋迦： 進入超渡或輪迴；面對死亡，是要超越它，並不是“征服”它。

基督教： 信徒藉主耶穌基督戰勝死亡（林前 15：55-57），有永恆盼望

笛卡兒： 我思故我在；死亡是從存在到不存在

田納克（神學家）： 未知死，焉知生？我們要認真面對死亡，才明白生存的意義



■ 兒童失落與悲傷十個迷思

吳庶深老師
國立台北護理健康大學生死教育與輔導研究所副教授
台灣生命教育學會理事



迷 思 (一) Grief: An emotional response. Bereavement: A state of being. Mourning: Is what we do. 迷 思 (二) Life and Death can be mystery. 迷 思 (三) Each person approaches death in his own way and at his own pace. 迷 思 (四) How adults mourn set an example for surrounding children. 迷 思 (五) As caring adults, we can acknowledge the sadness. 迷 思 (六) A child can often work out feelings best through play. 迷 思 (七) If a child is old enough to love, he is old enough to grieve 迷 思 (八) No one has all answers. 迷 思 (九) The closure may extend to marriage, first child or even first grandchild. 迷 思 (十) Children are not better off not attending funerals.

《彩虹之約》講座系列 之 內容精華

■ 生寄死歸

陳龍斌教授
中文大學崇基神學院助理教授



淮南子《精神訓》載：「生，寄也；死，歸也。」中國人的其中一種生死觀。古往今來，人存於世，免不了生死疲勞。

早期基督教又如何明悟生死呢？

舊約聖經以整個希伯來民族作為基礎，他們經歷了很多變遷，受列強的入侵。所以最重要的，是整個民族如何生存下去，建立生命鬥士，求活意志。所以舊約聖經最大的焦點是求生的意志。

所以摩西五經相信入土安葬，死有所歸，歸到列祖列宗處，因此很重視安葬。同時亦很重視繼後香燈，生生不息。雖然人會死，但亦希望他的血脈會延續下去。這樣人生的責任便完成了，沒有遺憾。有一種善有善報，惡有惡報的理念。不會問死後往那裏。而有少部份的人死遭遇厄運，下到陰間。所以他們重視如何在今世好好的生存。先知書：原來陰間不能稱謝你、死亡不能頌揚你，只有活人、活人必稱謝你。約伯記：活不下去，求安樂死。神的回應：死亡的門、曾向你顯露麼，死蔭的門、你曾見過麼。

基督教生死觀有兩點重要的意義：(1) 給與面對生死危機的人一種力量去面對，(2) 對那些還活著的人，給與他們活下去的勇氣和力量。

但以理書十二章 1-3 節：睡在塵埃中的，必有多人復醒：其中有得永生的。開始有復活的觀念。

新約帶出一種勇於面對死亡的心態，路加福音十六章 19-31 節帶出兩極之隔，死後生活，有來世的指望。腓立比書一章 25-27 節：情願離世與基督同在；因為這是好得無比的。帖撒羅尼迦前書 4 章 14 節：死非燈滅，死只是片睡而已。哥林多前書十五章 25-27 節：死的權勢，似有實無。希伯來書二章 14-15 節：一生求存，反為奴僕。特要藉著死，敗壞那掌死權的就是魔鬼；並要釋放那些一生因怕死而為奴僕的人。啟示錄廿一章 14-15 節：神要擦去他們一切的眼淚，不再有死亡，也不再有悲哀、哭號、疼痛。終極安慰，新天新地。

《彩虹之約》講座系列 之 內容精華

■ 關懷守則

關蕙敏護士

白普理寧養中心資深護士



病人心理方面的需要：

- (1) 得到關注和支持。(2) 有機會表達需要、感受、發洩情緒。(3) 有人靜心聆聽他們的心聲、故事。(4) 明白他們的內心感受、痛苦。(5) 得到接受和鼓勵。(6) 建立正面積極的思想，多想事情好的一面。(7) 享有私人空間。

何謂「關懷」？

- (1) 關懷：Care, show concern
- (2) 表達關心和同情：Caring: feeling and showing care and compassion
- (3) 憐憫、同情：Compassion
- (4) 深深地感受到對方的苦楚並且很希望釋去這些苦

Deep awareness of the suffering of a person coupled with wish to relieve it.

關懷的基礎：

- (1) 憐恤心懷 (2) 真摯坦誠 (3) 尊重接納

關懷的方向：

- (1) 讓病者表達困難所在。(2) 協助處理問題。(3) 適度安慰支持。(4) 給予肯定：價值、貢獻、存在。(5) 盡可能協助達成未完成的心願。(6) 日常生活、輕鬆歡樂時光。

關懷病者切勿：

- (1) 心不在焉。(2) 打斷 / 阻止宣洩情緒、傾訴。(3) 逃避問題、困惑。(4) 指導式。(5) 諸多意見。(6) 囉嗦。(7) 幫他做所有的事情 (take over)。(8) 妄加評論。(9) 指責：咎由自取。(10) 提供不切實際的期望。(11) 教義 / 說教。(12) 增加責任（負擔）：寫書。

《彩虹之約》講座系列 之 內容精華

■ 同理心層次



譚楊美寶博士
香港浸信會醫院主任院牧
美國教牧督導及心理治療學院院士
拉撒路會前董事

- 第一層：完全忽略案主所表達出的感受。
- 第二層：留意到案主少部份的感受，有加入自己的見解或誤解了對方的意思。
- 第三層：可以適切地回應案主外在表現的情緒及所表達的意思；但仍未觸及案主內在的情感。
- 第四層：能夠表達案主明顯所出現的情緒及內容重點，為案主表明更多他未能言及的內心感受。

■ 撰寫病人生命故事



吳思源先生
從心會社主席
拉撒路會顧問



其實每個人背後都有一個故事，好想與人分擔分享，這便是心靈故事。無論是富貴、或是貧賤、無論是讀書、還是文盲，無論是多姿多彩、不還是平平無奇的，都總有一些想與人分享的事件。

想為別人撰寫生命故事，一個很重要的立場，就是對那人有興趣，往往關懷者只是對自己有興趣，對自己想達到的結果有興趣。所以需要認識他出生地、出生年份、成長歲月、家庭生活、事業及性情與品格。

《彩虹之約》講座系列 之 內容精華

■ 用愛擁抱晚晴



梁志達醫生
靈實寧養院院長
拉撒路會顧問

晚晴病人的需要：

- (1) 溫馨寧靜的環境。(2) 身體徵狀的舒緩。(3) 尊嚴、平安和盼望。(4) 與家人的溝通，諒解。(5) 與天父上帝的聯繫，和好。

四種服務的向導：

- (I) 全人的關懷照顧。(II) 全家的輔導支援。(III) 全程的陪伴安慰。(IV) 全隊：同心同行的團隊。

■ 面向死亡



林偉廉牧師
東區尤德夫人那打素醫院主任院牧
美國臨床牧關教育協會臨床會員

垂死病人的權利：

- 我有權得到活人的對待，直至死亡。
- 我有權維持盼望感，無論這盼望的焦點如何變化多端。
- 我有權用自己的方式來表達我對漸近死亡的感受和情緒。
- 我有權不死得孤伶伶。
- 我有權期望繼續有醫藥及護理的關注，即使醫療的目標必須改為安舒的目標。
- 我有權得到忠實的答案解答我的問題。

我有權不被瞞騙。

我有權在接受我的死亡時，從家人得到幫助，和為我的家人得到幫助。

我有權死得平靜和有尊嚴。

我有權保存我的個別性，不因我的抉擇而被論斷，即使這些抉擇與他人的信仰相違。

我有權討論及擴大我的宗教和 / 或靈性上的經驗，無論這些經驗對他人的意義是甚麼。

我有權期望人類身體的神聖在死後仍會被尊重。

我有權被那些懂得關懷人並願意了解我的需要和可藉著幫助我面對我的死亡而獲得一些滿足的人所照顧。

《彩虹之約》講座系列 之 內容精華

■ 陪伴走一回

周惠賢博士
中文大學宗教及文化系講師
拉撒路會主席



失落是：一種結束、也是…一種獲得、一種重生、一種開始。

- (1) 無需刻意加入太多安慰說話，可以只是默默在旁陪伴，或說明自己願意聆聽。
- (2) 可鼓勵案主適當的表達情緒：可使用寫信／繪畫、認知重建（回憶錄）
- (3) 提醒案主失去的人其實已成為哀傷者生命的一部分，而不是完全的失去，可鼓勵另一方式的保存，如週年紀念。
- (4) 鼓勵案主的親友在特別日子多作陪伴，給哀傷者訴說的機。
- (5) 經歷哀傷的過程因人而異，必須允許時間去悲傷
- (6) 提供持續的支持是重要的，協助案主重設包括親友的支援網絡是必要手段。



《彩虹之約》講座系列之內容精華

■ 音樂治療與善終關懷

林麗青小姐
註冊音樂治療師
拉撒路會候任董事



舒緩治療的首要目的是：

(1) 舒緩病人生理、心理、社交及精神 (靈性) 上的不適。(2) 使病人舒適一點。(3) 從而促進病人的生活質素 (Quality of life)。

為何要用音樂治療？

在舒緩治療裡，音樂治療會以病人為本，兼顧他們的情緒、心靈、認知、社交及生理上的需要，提升病人的生活質素

主要治療目的：

幫助病人探索及表達情緒、思想、希望、恐懼、有關住院、疾病、死亡及其他關注的事情。

常用的治療方法：

- (1) 聆聽音樂。(2) 音樂意象。(3) 音樂音樂與肌肉放鬆練習。(4) 選擇歌曲。
- (5) 唱歌。(6) 討論及分析歌詞。(7) 彈奏樂器。
- (8) 即興奏樂。(9) 歌曲創作。



《彩虹之約》講座系列 之 內容精華

■ 意義治療

陳智豪博士
香港中文大學社會工作學系助理教授
死亡學院士



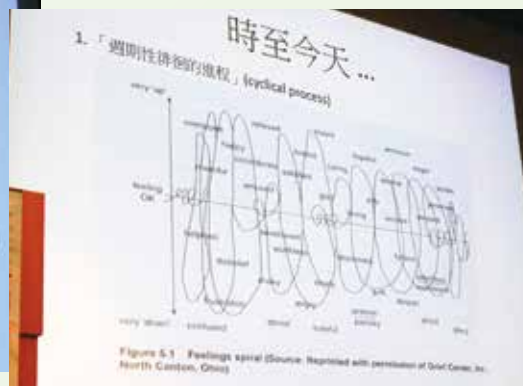
Three basic tenets in logotherapy: implications in clinical work

- (1) He suffered...but his life can still be meaningful.
His worth as a human being never vanishes.
- (2) I believe he desires to find his meaning in life too.
He has that "will". He is in struggle only.
- (3) Despite all limitations, he still has the free will to make choices

■ 西方在哀傷上的轉變

關瑞文教授
中文大學崇基學院神學院副院長
拉撒路會董事

哀傷的反應是一個階段性的線性進程嗎？「週期性徘徊的進程」(cyclical process)



義工分享 (一) :

常存的愛

彭婉儀小姐

在過去九個多月中，我感謝上帝給與機會，在一間公立醫院的寧養中心服侍，當中滿是上帝的恩典。

從接觸末期癌症病人的經歷中，感受到自己的渺小，一切盡在上帝的手中，生命不由得我們控制，但唯有愛能給我們力量面對一切的患難。

我非常感謝寧養中心的病人，讓我與他們一起走完人生最後一段的旅程。他們對我的信任與坦誠，使我體會到人間的美善，學習到如何面對人生的挑戰，生命力就在他們身上彰顯出來。

他們縱然不能改變事實、身體又衰弱、又要面對治療所帶來痛苦，但他們仍懂得活在當下、不問原因、也不憂慮將要發生的事情、只在乎此時此刻、珍惜每一刻與摯愛的相處。這絕非容易，多謝他們讓我漸漸明白箇中的道理。

記得有一位行動不便的中年病人，在患病初時，他常常以淚洗臉、非常哀傷、覺得自己非常無用、完全像廢人一樣。其後他徹底改變，是因為他接受了現實，他知道自己的日子無多，與其把精神放在無用的思想中，不如放下，轉變為珍惜現在所擁有的。我很佩服他，若我有同一樣的遭遇，未必能學他的榜樣，把思想轉化。能接納面前的不幸，絕非是容易的事，需要放下自己的執著，謙卑地服在上帝的旨意下。這便是我需要學習的功課。

接受現實，可以讓我們除去心中的憤怒、平靜不平的情緒、欣賞身邊美好的事物。但要到達此心境，不是一朝一夕可以辦到，要坦誠地面對自己的情緒、客觀地檢視自己的想法、不斷禱告、放下各種憂慮、接納上帝為我們預備的一切、學習感恩。

根據一些研究及正向心理學的報告，恆久寫下感恩的事，對每日發生的事存感恩，能讓自己快樂。我發覺常懷感恩的病人，他們的臉頰總是常掛笑容，心境開朗，身體的不適也少了。這讓我下定決心，每天都要為所發生的事情一一感恩：感謝上帝的預備、感謝別人的付出、及感謝大自然的美麗。

從這些末期癌症病人的生命中，我得到不少啟發。我沒有做甚麼、也幫不到甚麼，我只是能陪伴他們走完了生命的旅程。他們教導我珍惜生命，享受每一刻，有很多事不在我們控制的能力下。生命充滿了挑戰和限制，我們無法改變，唯有常存的愛，讓我們有能力生存下去。



義工分享 (二) :

過去兩年……

鄭秀華小姐

過去兩年，我和一兩位伊利沙伯醫院的義工到癌症患者家中進行家訪，每兩星期我們出隊一次。我們往不同的家庭關顧病友和他們的配偶及家庭成員。起初我真有點擔心自己能否勝任去安慰身患重病的人。但我發覺，原來那些病人樂於分享自己的故事，心裡就釋然了。有些病人很樂觀，有些卻很悲觀；無論如何，我雖然不能改變現實，但都可以耐心聆聽去表達愛意與關懷。

乍聽起來，聆聽好像很被動，其實聆聽需要很用心。我要學習放低自己所關心的事，而進入對方有興趣的話題，我才可以肯定他們的成就，或許是他們過去的工作，或是他們與家人的關係，或是他們面對病魔的積極態度。

我也學習細心聆聽他們說話時的絃外之音。當病人或他的配偶投訴對方對孩子有偏心，其實是夫婦兩人間有信任的問題。當 W 先生告訴我他以前的工作如何被人尊敬，他又如何過着充滿動感的生活，反觀現在他連控制小便也困難，言外之意是他因疾病失去了自己的尊嚴，感到自卑。我嘗試把他們的感受放在心中，讓我可以更好的明白他們。

我學習到避免作價值審判。世事往往沒有絕對的對與錯，無論病人現在處於怎樣光景，我們都要盡力支持他；每位病友的生命是獨特的，他有他的過去，和他看世界的觀點。我的臨在、陪伴和聆聽，就是最好的支持；我不用去批評他們的感受，或是他們對疾病的看法。我要有這種態度，才可以明白他們的內心，而他們才會對我暢所欲言。

每次我探訪時，都先作一個祈禱，祈求聖靈陪我一起去探病友，求主耶穌賜我說話的智慧，更賜我耐心去聆聽病人有聲和無聲的說話。

我近日探訪一位病友，他的癌腫瘤已擴散到大腦，需長期臥床。由於腫瘤原故，他不能說話；又由於有紗布覆蓋他的眼睛，他不能看見。他只能用身體和我溝通，我只能猜想他的意思。我感到很心痛和無助，雖然我不認識這位病友，但他的痛苦彷彿已經與我的心靈結合。上帝，求祢垂憐！

我很感恩上帝給我機會參與這些病友的苦難。我得到祝福，不是因為我能夠幫助他們，而是他們讓我體會到要好好珍惜生命，也期盼當我了解他們的經歷時，可以準備自己有一天也要踏上類似的旅程。



義工分享 (三) :

數算日子

周梅玉小姐

數算日子，我在拉撒路會已經 6 個年頭了！感謝主讓我認識了創辦人馮醫生，他使我明白我的需要及服務！在拉撒路會裏我有得着也有失去。

得着的是：我有機會學習及接受培訓：心靈關顧、技巧及同理心！更可以學以治用！更得着的是：一群義工的守望，彼此關心、鼓勵、代禱！我們相信，我們所作的，如果沒有上帝的保守、同在，我們也難成事！這一切使我感到豐足！

失去的是：在我的個案裏，我都會和案主建立關係成為朋友，互相問候、彼此交心，我更會幫助他們面對死亡，安然接受死亡！使他們能無悔、無憾而含笑而終！因此，我便失去了我的朋友，心中難免傷感、落淚！慶幸我和死者的家人都成為好朋友，我們彼此鼓勵，彼此代禱，這種情，使我無悔！

猶記得，母親患病時，我辭去我所有工作，照顧母親，和母親相處的六個月裏，我運用所學的心靈關顧，使得母親沒有帶著遺憾而離世！母親雖然目不識丁，但他常教導我們：（有能力的要幫人，幫人是福份。更吩咐我們，施恩莫望報。）母親的話我永遠記得，媽媽我永遠愛你！

在母親去世的一段日子，我更處理了妹妹及哥哥的情緒，使他們可以放下一把！接受事實，但也禁不了的哀傷、落淚！我們都很愛母親！別離令人傷痛！所以我更明白親人離世的不捨！

我相信堅守上帝的話語，以真誠及愛去對待別人；肯付出時間，感情，是沒有不成的事！面對死亡，絕不容易！但如果相信有永生，滿有盼望，那麼，我們便有勇氣地面對死亡！

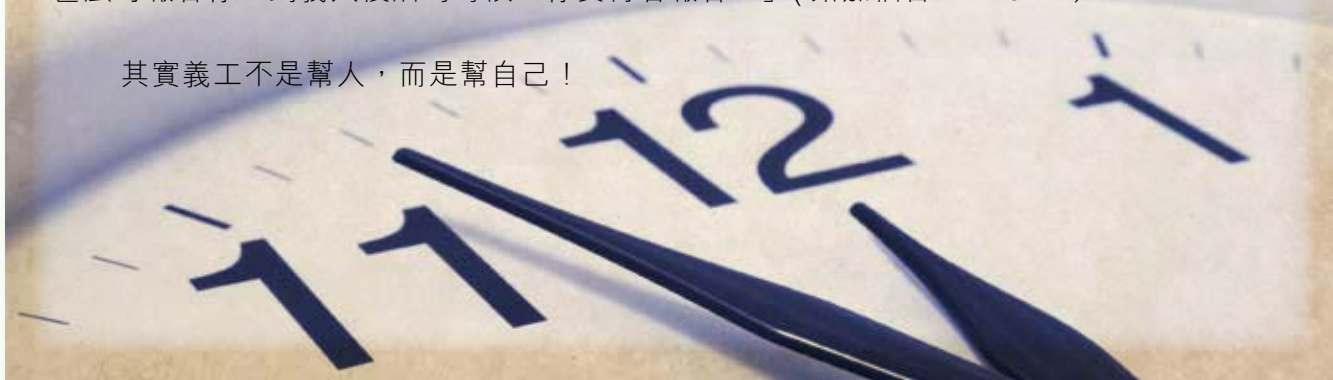
「日間，耶和華在雲柱中領他們的路；夜間，在火柱中光照他們，使他們日夜都可以行走。」（出埃及記 13:21）

「耶穌又對眾人說：「我是世界的光。跟從我的，就不在黑暗裡走，必要得著生命的光。」（約翰福音 8:12）

在拉撒路會中，我得到的比失去的更多，感謝主，容讓我有機會去服侍人、事奉神！

你擺設筵席，倒要請那貧窮的、殘廢的、癱腿的、瞎眼的，你就有福了！因為他們沒有甚麼可報答你。到義人復活的時候，你要得著報答。」（路加福音 14:13-14）

其實義工不是幫人，而是幫自己！



Report of the Governing Board
Audited Financial Statements
Lazarus Hospice and Ministry Limited
For the year ended 31st December 2013

Chan & Wat
Certified Public Accountants
Hong Kong

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Report of the Governing Board

The Governing Board submits its annual report and audited financial statements for the year ended 31st December 2013.

Principal activity

The principal activity of the Association is to provide service and support to terminal patients and their families, relatives and friend in hope they will get abundant life from Christ.

Income and expenditure

The result of the Association for the year ended 31st December 2013 are set out in the income statement on page 3.

Members of Governing Board

The members of the Governing Board who held office during the year were :

Li Lai Wo, Wally
Lau Kam Shing
Chow Wai Yin
Yeung Sek Cheung, Philip
Kwan Shui Man
Wong Chris Man

In accordance with the Articles of Association, members of the Governing Board hold office for a term of three years. Accordingly, all existing members of the Governing Board shall continue in office.

Governing Board members' interests in contracts

No contracts of significance to which the Association was a party and in which a member of the Governing Board of the Association had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

Auditors

The financial statements had been audited by Messers Chan & Wat Certified Public Accountants, who now retired and being eligible offer themselves for re-appointment.

By order of the board



Chairman

Hong Kong, 21 JUL 2014

陳志雄 屈子卉 會計師行
CHAN & WAT
 CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

Partners

Clarence C.H. Chan, MSsDP FCCA CPA (Practising)

Wai Chi Wai, ACA FCCA CPA (Practising)

Suite A-B, 19th Floor, Ritz Plaza, 122 Austin Road,
 Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

Tel: (852) 2368 6669 Fax: (852) 2368 6919

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TO THE MEMBERS OF LAZARUS HOSPICE AND MINISTRY LIMITED

(incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

We have audited the financial statements of Lazarus Hospice and Ministry Limited set out on pages 3 to 11, which comprise the statement of financial position as at 31st December 2013, and the income statement, the statement of comprehensive income, statement of changes in equity and statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Governing Board's responsibility for the financial statements

The Governing Board are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with the Hong Kong Financial Reporting Standards for Private Entities issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the Governing Board determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

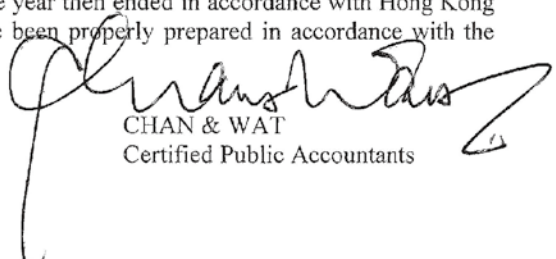
Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the company's affairs as at 31st December 2013 and of its surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards for Private Entities and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.


 CHAN & WAT
 Certified Public Accountants

Hong Kong, 21 JUL 2014
 LH&ML:13W

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Income statement

For the year ended 31st December 2013

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2013	2012
Income	3	\$ 137,799.84	\$ 147,331.43
Services expenditure		(16,224.00)	(30,455.70)
Administrative and other operating expenditure		<u>(69,641.00)</u>	<u>\$ (114,302.70)</u>
Surplus before taxation	4	\$ 51,934.84	\$ 2,573.03
Taxation	5	<u>--</u>	<u>--</u>
Surplus after taxation		<u>\$ 51,934.84</u>	<u>\$ 2,573.03</u>

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

Lazarus Hospice and Ministry LimitedStatement of comprehensive incomeFor the year ended 31st December 2013

(Expressed in Hong Kong dollars)

	2013	2012
Surplus after taxation	\$ 51,934.84	\$ 2,573.03
Other comprehensive income, net of tax	--	--
Total comprehensive income for the year	\$ 51,934.84	\$ 2,573.03
Accumulated surplus brought forward	19,522.01	16,948.98
Accumulated surplus carried forward	\$ 71,456.85	\$ 19,522.01

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

Lazarus Hospice and Ministry Limited

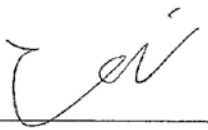
Statement of financial position

As at 31st December 2013

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2013	2012
Non-current assets			
Property, plant and equipment	7	\$ --	\$ --
Current assets			
Prepayment	\$	59,576.90	\$ --
Bank balances		16,229.95	23,172.01
	\$	75,806.85	\$ 23,172.01
Current liabilities			
Other creditor	\$	500.00	\$ --
Accrued charges		3,850.00	3,650.00
	\$	4,350.00	\$ 3,650.00
Net current assets		\$ 71,456.85	\$ 19,522.01
Net assets		\$ 71,456.85	\$ 19,522.01
Reserve			
Accumulated surplus		\$ 71,456.85	\$ 19,522.01

Approved and authorized for issuance by the Governing Board on 21 JUL 2014



Director



Director

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

Lazarus Hospice and Ministry LimitedStatement of changes in reserveFor the year ended 31st December 2013

(Expressed in Hong Kong dollars)

	2013	2012
Accumulated surplus at 1st January	\$ 19,522.01	\$ 16,948.98
Surplus for the year	<u>51,934.84</u>	<u>2,573.03</u>
Accumulated surplus at 31st December	<u>\$ 71,456.85</u>	<u>\$ 19,522.01</u>

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Statement of cash flows

For the year ended 31st December 2013

(Expressed in Hong Kong dollars)

	2013	2012
Cash flows from operating activities		
Surplus before taxation	\$ 51,934.84	\$ 2,573.03
Adjustment for :		
Bank interest income	(2.24)	(1.53)
Surplus before changes in working capital	\$ 51,932.60	\$ 2,571.50
Changes in working capital :		
Prepayment	(59,576.90)	11,305.00
Accrued charges	200.00	150.00
Other creditor	500.00	--
Cash (used in) / generated from operations	\$ (6,944.30)	\$ 14,026.50
Cash flows from investing activities		
Bank interest income	\$ 2.24	\$ 1.53
Net cash inflow from investing activities	\$ 2.24	\$ 1.53
Net (decrease) / increase in cash and cash equivalents	\$ (6,942.06)	\$ 14,028.03
Cash and cash equivalents at 1st January	23,172.01	9,143.98
Cash and cash equivalents at 31st December	\$ 16,229.95	\$ 23,172.01
Analysis of the balances of cash and cash equivalents		
Bank balances	\$ 16,229.95	\$ 23,172.01

Lazarus Hospice and Ministry LimitedNotes to financial statementsFor the year ended 31st December 2013

(Expressed in Hong Kong dollars)

(1) Reporting Entity

Lazarus Hospice and Ministry Limited is a Association incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee. Every member of the Association undertakes to contribute to the assets of the Association in the event of its being wound up while he is a member of the Association, or within one year after he or she ceased to be a member, for payment of the debts and liabilities of the Association contracted before he ceases to be a member, and of the costs, charges and expenses of winding up, and for the adjustment of the rights of the contributories among themselves, such amount as may be required not exceeding twenty dollars.

The Association's registered office is located at 1st Floor, Fu Chau Building, 485-491 Un Chau Street, Shumshuipo, Kowloon. The principal activity of the Association is to provide service and support of those near death and their families, relatives and friends in the hope they will get abundant life from Christ.

(2) Basis of preparation and accounting policies

(a) Basis of preparation

These financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards for Private Entities issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, accounting principles generally accepted in Hong Kong and the Companies Ordinance.

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is historical cost.

The preparation of accounts in conformity with HKFRSs requires Governing Board to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenditure. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the year in which the estimate is revised if the revision affects only that year, or in the year of the revision and future years if the revision affects both current and future years.

Specific accounting policies adopted by the Association are set out below.

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Notes to financial statements

For the year ended 31st December 2013

(Expressed in Hong Kong dollars)

(2) Basis of preparation and accounting policies (Continued)

(b) Impairment of assets

An assessment is made at each statement of financial position date of whether there is any indication of impairment of any asset, or whether there is any indication that an impairment loss previously recognised for an asset in prior years may no longer exist or may have decreased. If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated. An asset's recoverable amount is calculated as the higher of the asset's value in use or its net selling price.

An impairment loss is recognized only if the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount. An impairment loss is charged to the income statement in the year in which it arises, unless the asset is carried at a revalued amount, when the impairment loss is accounted for in accordance with the relevant accounting policy for that revalued assets.

A previously recognized impairment loss is reversed only if there has been a change in the estimated used to determine the recoverable amount of an asset, however not to an amount higher than the carrying amount that would have been determined (net of any depreciation / amortisation), had no impairment loss been recognized for the asset in prior years.

A reversal of an impairment loss is credited to the income statement in the year in which it arises, unless the asset is carried at a revalued amount, when the reversal of the impairment loss is accounted for in accordance with the relevant accounting policy for that revalued asset.

(c) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and any accumulated impairment losses.

Depreciation is calculated to write off the cost of assets over their estimated useful lives on straight line basis at the rate of 33.33% per annum.

If there is an indication that there has been a significant change in the depreciation rate, useful life or revalued of an asset, the depreciation of that asset is revised prospectively to reflect the new expectations.

An asset's carrying amount is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying amount is greater than its estimated recoverable amount.

(d) Cash equivalents

For the purpose of cash flow statement, cash equivalents represent short-term highly liquid investments which are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, net of bank overdrafts, if any.

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Notes to financial statements

For the year ended 31st December 2013

(Expressed in Hong Kong dollars)

(2) Basis of preparation and accounting policies (Continued)

(e) Revenue recognition

Revenue is recognised when it is probable that the economic benefits will flow to the Association and when the revenue and costs, if applicable, can be measured reliably and on the following basis.

Donation income is recognised in the year when received.

Course income is recognised in the year when the course is provided.

Interest income is accrued on a time proportion basis on the principal outstanding and at the interest rate applicable.

(3) Income

	2013	2012
The income was recognised from the following sources.		
Donation received	\$ 129,497.60	\$ 119,959.90
Course income	8,300.00	27,370.00
Bank interest income	2.24	1.53
	<u>\$ 137,799.84</u>	<u>\$ 147,331.43</u>

(4) Surplus before taxation

	2013	2012
This is stated after charging :		
Audit fee	\$ 3,850.00	\$ 3,650.00
Staff cost	<u>36,000.00</u>	<u>72,000.00</u>

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Notes to financial statements

For the year ended 31st December 2013

(Expressed in Hong Kong dollars)

(5) Taxation

No Hong Kong Profits Tax has been provided in the financial statements as the Association is an approved charitable institution of a public character and is exempted from paying Hong Kong Profits Tax under the Section 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance.

(6) Governing Board Members' Emoluments

Governing Board members' emoluments disclosed pursuant to section 161 of the Hong Kong Companies Ordinance are as follows :

	2013	2012
Governing Board Members' emoluments		
Fees	\$ --	\$ --
Other emoluments	--	--

(7) Property, plant and equipment

	Furniture and equipment
Cost	
At 1/1/2013	\$ 113,507.07
Additions	--
At 31/12/2013	\$ 113,507.07
Aggregate depreciation	
At 1/1/2013	\$ 113,507.07
Charge for the year	--
At 31/12/2013	\$ 113,507.07
Net book value	
at 31/12/2013	\$ --
at 31/12/2012	\$ --

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Detailed income statement

For the year ended 31st December 2013

For management purposes only

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Schedule	2013	2012
Income			
Donation income	\$	129,497.60	\$ 119,959.90
Course income		8,300.00	27,370.00
Bank interest income		2.24	1.53
	\$	137,799.84	\$ 147,331.43
Services expenditure	A	16,224.00	30,455.70
Administrative and other operating expenditure	B	69,641.00	114,302.70
Surplus for the year	\$	51,934.84	\$ 2,573.03

Schedule A

Services expenditure			
Course expenses	\$	3,200.00	\$ 25,415.70
Hotline		240.00	240.00
Programmes		12,784.00	4,800.00
	\$	16,224.00	\$ 30,455.70

Schedule B

Administrative and other operating expenditure			
Auditors' remuneration	\$	3,850.00	\$ 3,650.00
Bank charges		1,140.00	1,360.00
Fax charges		576.00	797.00
Insurance		1,108.00	1,108.00
Mandatory pension funds contribution		1,800.00	3,600.00
Postage		--	2,691.20
Public relation		22,130.00	19,800.00
Repairs and maintenance		--	500.00
Printing and stationery		--	5,167.50
Salaries		36,000.00	72,000.00
Filing charge		105.00	105.00
Telephone and mobile		1,832.00	2,424.00
Web site hosting		1,100.00	1,100.00
	\$	69,641.00	\$ 114,302.70

衷心感謝下列各位朋友、教會、機構和公司在 2013 年度給我們意見和經濟上的支持，願父神賜福與你們。

九龍城浸信會

循理會昌華堂

循道衛理聯合教會藍田堂

中華基督教禮賢會大埔堂

從心會社有限公司

TWC Corporate Services Ltd.

Ms KWOK Kit Kwai, Kitty

Mr. NG KA HO & Mr. NG KA KIT

LAI BING MAN

鄒小寶女士

鄭麗玲女士

李春壽先生

李禮和先生

黃麗輝女士

黃潔如女士

周梅玉女士

王思偉伉儷

陳錦鴻先生

謝倩娟女士

黎慧明女士

CHIU Lai Mei

羅瑞美女士

龔穎輝先生

葉沛賢先生

馬傑智夫婦

李念群女士

林燕麗女士

何桂華先生

鄒小寶女士

林美玉女士

姜志娟女士

勞銀冰女士

CHOY Sau wai

郭忠仁先生

盧杏威先生

歐陽偉基先生

排名不分先後

拉撒路會有限公司

Lazarus Hospice and Ministry Limited

捐獻表 Donation Form

捐獻者個人資料 Donor's Personal Details :

中文姓名 Chinese Name : _____ 英文姓名 English Name : _____

電郵地址 E-mail Address : _____ 聯絡電話 Telephone Number : _____

通訊地址 Postal Address : _____

1. 劃線支票 Crossed Cheque

請以劃線支票抬頭「拉撒路會有限公司」，連同捐獻表一併寄回本會辦事處。
Please make crossed cheque payable to: "Lazarus Hospice and Ministry Limited" and mail it to us, together with the donation form.

捐獻金額 Donation Amount : _____

支票號碼 Cheque Number : _____ 銀行 Bank : _____

2. 現金捐獻 Cash Donation

捐獻亦可直接存入本會在永亨銀行的帳戶，帳戶編號：035-811-379974-002
請將銀行入數紙連同捐獻表一併寄回本會辦事處。

Donation can also be credited into our bank account in Wing Hang Bank Limited
Bank Account Number: 035-811-379974-002
Please mail the pay-in slip to us, together with the donation form.

本會乃香港註冊之慈善機構，捐獻金額可申請豁免稅款
Lazarus is a charity registered in Hong Kong, donations are tax exempted.

地址：香港九龍長沙灣元洲街 485-491 號富洲大廈一字樓
Address: 1/F, Fu Chau Building, 485-491 Un Chau Street, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

拉撒路會精神：

本著基督的慈愛並永生的盼望，關懷病危者及其家人，希望他們能得著豐盛生命。

我們相信：愛在永恆中

建會基石：

哀慟的人有福了，因為他們必得安慰。(馬太福音 五：4)

憐恤人的人有福了，因為他們必蒙憐恤。(馬太福音 五：7)

我來了，是要叫人得生命、並且得的更豐盛。(約翰福音 十：10)

復活在我，生命也在我，信我的人，雖然死了，也必復活。(約翰福音 十一：25)

Lazarus Spirit:

In Christ Compassion and in the Hope of Eternal Life, to comfort those near death, and their families, hope they will receive abundant life.

We believe: Love in Eternity

Foundation Stones

Blessed are those who mourn, for they will be comforted. (Matthew 5:4 NIV)

Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy. (Matthew 5:7 RSV)

I came that they may have life, and have it abundantly. (John 10:10 RSV)

I am the resurrection and the life. He who believes in me will live, even though he dies. (John 11:25 NIV)

📍 地址：香港九龍長沙灣元洲街485-491號
富洲大廈一字樓

☎ 電話：2650-6869 8109-2263

📠 傳真：3013-8663

✉ 電郵：info@lazarus.hk

🌐 網址：<http://www.lazarus.hk>

📍 Address: 1/F, Fu Chau Building,
485-491 Un Chau Street,
Cheung Sha Wan, Kowloon,
Hong Kong

☎ Tel.: 2650-6869 8109-2263

📠 Fax: 3013-8663

✉ info@lazarus.hk

🌐 www.lazarus.hk